

PUNCTAJ PENTRU GRADAȚIA DE MERIT
(2017-2021)

I. ACTIVITATEA DE CERCETARE – 40% - 1200.27

I. 2. Articole științifice publicate *in extenso* în reviste indexate BDI – 30 pct:

1. *Gh. Asachi, traduttore della “Norma” di Felice Romani* în *Philologica Jassyensia*, anul IX, nr. 2 (18), Editura Alfa, Iași, 2013, pp. 57-65, ISSN 1841-5377, ISSN online 2247-8353, ISSN-L 1841-5377. – Categoria CNCS B, BDI: CEEOL, Copernicus, EBSCO, DOAJ, Fabula, Scipio, Ulrichsweb. – 20 pct
2. *Moldova în scrierile lui Iulius Ruggieri* (co-autor, a.p. Bogdan-Petru Maleon) în „*Analele Putnei*”, nr. VIII / 2012, 2, Centrul de cercetare și documentare "Ștefan cel Mare" - Mănăstirea Putna, pp. 111-140, ISSN: 1841-625X. BDI: IndexCopernicus Journal Information: <http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=6948>. C.E.E.O.L. <http://www.ceeol.com/aspx/publicationdetails.aspx?publicationId=006ed6f0-1eb0-4189-a2b9-d8b1ed55a609> – 10 pct

I. 3. Articole științifice publicate *in extenso* în reviste de specialitate neindexate – 5 pct:

1. „*Cîntecul lui Ienăchiță*”, *redactat în neogreacă, izvoare și răspîndire* în *Revista de istorie și teorie literară*, 1-4, VII, Editura Academiei Române, București, 2013, pp. 117-127. ISSN: 0034-8392.

I. 4. Articole științifice publicate *in extenso* în volumele conferințelor, în dicționare și enciclopedii de specialitate – 250 pct

- în străinătate: = 220 pct

1. *The Italian Influence at the Beginnings of the Geographical Terminology in Romanian in Words across History: Advances in Historical Lexicography and Lexicology*: lucrările conferinței ICHLL 2015, eds: M^a Victoria Domínguez Rodríguez, Alicia Rodríguez Álvarez, Gregorio Rodríguez Herrera y Verónica C. Trujillo González, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones y Difusión Científica, 2016, ISBN: 978-84-9042-256-4 (print), ISBN: 978-84-9042-257-1 (e-book), pp 140-148 – 40 pct
2. *Tragedia lui Oreste din Antichitate în țările Române, prin intermediul elaborării lui Vittorio Alfieri*, în *Simpozionul internațional Grigore Bostan - 75. Probleme actuale de filologie română*, Editura Misto, Cernăuți, 2015, ISBN 978-617-652-130-3, pp. 146-158. – 40 pct

3. *Peter the Great of Russia and Charles XII of Sweden in the 18th Century Romanian Translations of Western European History Books* (co-autor, Eugenia Dima), in *SGEM 2015 Conference Proceedings, Book 3 (Anthropology, Archaeology, History and Philosophy)*, Editura STEF92 Technology, Sofia, 2015, ISSN 2367-5659, ISBN 978-619-7105-49-0, 8p. (385-392) – 20 pct
4. *The Beginnings of Translations into Romanian*, în *Scientific Cooperation Workshops on Social Sciences - Proceedings Booklet* (8-9 Mai 2015, Istanbul, Turcia), Scientific Cooperations Publications, Ankara, 2015, pp. 27-35, ISBN: 978-605-86637-5-6. – 40 pct
5. *The Western Model of "Ienăchiță's Song"* in *ATINER'S Conference Paper Series*, no: LIT2013-0830, Athens Institute for Education and Research, Athens, 2014, ISSN 2241-2891. – 40 pct
6. *Modalities of Western Enlightenment Text Translation in the 18th Century Romanian Culture*, în *Conference Proceedings ICHSS 2013*, 3^o International Conference on Human and Social Sciences (20-22 septembrie, Roma, Italia), vol. 5, MCSER Publishing, Rome-Italy, 2013, p. 623-629, ISBN: 978-88-34623-52-7. Și in *Mediterranean Journal of Social Sciences*, Special Issue, vol. 4, no. 10, october 2013, MCSER Publishing, Rome, Italy, 2013, p. 623-629, ISSN: 2039-9340 (print), 2039-2117 (online). – BDI: IBSS, ProQuest, DOAJ, EBSCOhost, Scirus, Copernicus, Ulrichsweb etc. – 40 pct

- în țară: 30 pct

1. *Originalul necunoscut al "Gramaticii de la învățătura fizicii"*, traducere din limba italiană a episcopului Amfilohie Hotiniul (co-autor, Eugenia Dima) in *Quaestiones Romanicae III/1: lucrările colocviul internațional Comunicare și cultura în România europeană*, Editura JATE Press (Ungaria) și Editura Universității de Vest, Szeged/Timisoara 2015, ISSN 2457-8436, 7p. (224-230). – 10 pct
2. *The first manuscript translation of Alexander Pope's "Essay on man" by Ioan Cantacuzino* in *From Manuscript to E-book: lucrările conferinței Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity, 2nd edition: From Manuscript to E-Book*, eds.: Camelia Grădinaru, Roxana Patraș, Andreea Mironescu, Anca-Diana Bibiri, Emanuel Grosu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2016; ISBN: 978-606-714-211-2 9p. (25-33) – 20 pct

I. 5. Alte studii – 105 pct

- studiu lingvistic, filologic: 100 pct

1. *The Philosophical Grammar: Circulația unui manual de științe al lui Benjamin Martin din Europa de Vest pînă în Moldova în Începutul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri*, Andrei Corbea-Hoișie și Eugenia Dima (eds.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, ISBN: 978-606-714-324-9 pp. 163-193. – 30 pct
2. „*Erotokritos*” de Vincenzo Cornaro, textul sursă pentru versiunea românească a lui Alecu Văcărescu, în *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea*, Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (ed.),

Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" din Iasi, 2014, p. 209-242, ISBN 978-606-714-059-0. – 30 pct

3. *Patrick Gordon și avatururile geografiei sale în Europa secolului al XVIII-lea* (co-autor Eugenia Dima), în *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea*, Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (ed.), Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" din Iasi, 2014, p. 21-57. ISBN 978-606-714-059-0. – 15 pct
4. *Voltaire, „Histoire de Charles XII” și traducerea românească a arhimandritului Gherasim de la Iași* (co-autor, Magda Jeanrenaud, Eugenia Dima) în *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea*, Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (ed.), Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" din Iasi, 2014, p. 59-90, ISBN 978-606-714-059-0. - 10 pct
5. *„Achille in Sciro” de Metastasio și versiunea în limba română a lui Iordache Slătineanu* (co-autor Eugenia Dima), în *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea*, Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (ed.), Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" din Iasi, 2014, p. 243-285, ISBN 978-606-714-059-0. – 15 pct

- recenzii publicate în reviste BDI: 5 pct

1. Recenzia volumului *Dio della vegetazione e poesia* [‘Zeul vegetației și al poeziei’] de Valentina SIRANGELO, Prefazione di Gisèle Vanhese, Roma, Aracne, 2014 în *Philologica Jassyensia*, anul XI, nr. 1 (21), Editura Alfa, Iași, 2015, p. 334-335, ISSN: 1841-5377. – 5 pct

I. 6. Cărți științifice de autor (monografii, tratate indrumae, culegeri) publicate (pentru prima editie) în edituri – 256 pct

- în țară acreditate CNCS – 235,6 pct

1. *Traducătorii români și traducerile laice din secolul al XVIII-lea*, în colaborare cu Eugenia Dima, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 2016, 280 p., ISBN: 978-606-714-325-6. – **56 pct**
2. *Influențe greco-latine în tragedia italiană din secolul al XVIII-lea*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 2013, 334 p., ISBN: 978-973-703-961-3. – **133,6 pct**
3. *„Vita di Pietro” de Antonio Catiforo și versiunile românești din secolul al XVIII-lea*, în colaborare cu Eugenia Dima, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 2013, 230 p., ISBN: 978-973-703-973-6. – **46 pct**

I. 9. Contracte de cercetare științifică obținute prin competiție derulate doar prin Universitate – 217,63 pct

- cu finanțare națională (membru) - 217,63 pct

1. “Impulsul Iluminismului în unele traduceri românești din secolul al XVIII-lea (The Impulse of the Enlightenment in some Romanian Translations in the 18th Century)” - grant UEFISCDI, PN-II-CT-ERC-2012-1, contract nr. 5ERC/6.07.2012. Finanțare 1.480.026 ron / 24 luni. – **148 pct**
2012 – 370.006,5 ron / 5 membri / 2000 = 37 pct
2013 – 740013 ron / 5 membri / 2000 = 74 pct

2014 – 370.006,5 ron / 5 membri / 2000 = 37 pct

2. Începuturile modernizării culturii române și racordarea ei la Occident prin traduceri - grant CNCS, PN-II-ID-PCE-2011-3-0722, contract nr. 213/5.10.2011.

Finanțare aprobată 1.300.000 ron / 36 luni extins cu 24 luni – **92,86 pct**

2012 – 572.868 ron / 7 membri / 2000 = 40,92 pct

2013 – 205.399 ron / 7 membri / 2000 = 14,67 pct

2014 – 136.099 ron / 7 membri / 2000 = 9,72 pct

2015 – 124.426 ron / 7 membri / 2000 = 8,89 pct

2016 – 261.208 ron / 7 membri / 2000 = 18,66 pct

I. 12. Citări și recenzii ale creației de autor (exclusiv autocitări / o citare se va cuantifica o singură dată) – 71,64

Gabriela E. Dima - *Le due versioni rumene ottocentesche della Norma di Felice Romani* – 5 pct

Federico Donatiello, *L'opera italiana tra le selve dei Carpazi: la traduzione di Heliade Rădulescu della Norma di Felice Romani in Șipoș, Sorin and Moisa, Gabriel and Cepraga, Dan Octavian and Brie, Mircea and Mateoc, Teodor* (2014): *From Periphery to Centre. The Image of Europe at the Eastern Border of Europe*. Published in: No. Collective volume. Editura Academia Română. Centrul de Studii Transilvane. Cluj-Napoca (2014): pp. 233-246 (p. 235)

Gabriela E. Dima - *Modalities of Western Enlightenment Text Translation in the 18th Century Romanian Culture* – 2,5 pct

Eugenia Dima, *Poemul Erotocrit al lui Vincenzo Cornaro în cultura română. Versiunea lui Alecu Văcărescu*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014 (pp. 18)

Gabriela E. Dima, „*Erotokritos*” de Vincenzo Cornaro, *textul sursă pentru versiunea românească a lui Alecu Văcărescu* – 7,5 pct

Maria Aldea, recenzie la Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (eds.), *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea în Studii de lingvistică*, nr. 5, 2015, pp. 363 – 368 (p. 367)

Eugenia Dima, *Poemul Erotocrit al lui Vincenzo Cornaro în cultura română. Versiunea lui Alecu Văcărescu*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014 (pp. 15, 16, 17, 108)

Gabriela E. Dima, Eugenia Dima - *Originalul necunoscut al “Gramaticii de la învățătura fizicii”, traducere din limba italiană a episcopului Amfilohie Hotiniul* - 1,25 pct

Eugenia Dima, *Capcanele filologiei sau Despre păcatul trufiei în Începutul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri*, Andrei Corbea-Hoișie și Eugenia Dima (eds.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, pp. 93-148, (p. 145)

Gabriela E. Dima, Eugenia Dima - *Patrick Gordon și avatarurile geografiei sale în Europa secolului al XVIII-lea* – 5 pct

Maria Aldea, recenzie la Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (eds.), *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea în Studii de lingvistică*, nr. 5, 2015, pp. 363 – 368 (pp. 364-365)

Eugenia Dima, *Capcanele filologiei sau Despre păcatul trufiei în Începutul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri*, Andrei Corbea-Hoișie și Eugenia Dima (eds.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, pp. 93-148, (pp. 121, 145)

Eugenia Dima, *Towards the Far East in 18th Century Romanian Culture*, in *Views of the East*, Oana Cogeaneu ed., Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iasi, 2016, ISBN 978-6-6-714-277-8, pp. 123-137 (pp. 125, 136)

Eugenia Dima, Gabriela E. Dima - „*Vita di Pietro*” de Antonio Catiforo și versiunile românești din secolul al XVIII-lea – 8,75 pct

Eugenia Dima, *Secolul al XVIII-lea românesc și începutul asimilării culturii occidentale*, în *Simpozionul internațional Grigore Bostan - 75. Probleme actuale de filologie română*, Editura Misto, Cernăuți, 2015, pp. 132-145 (p. 134)

Eugenia Dima, *The Romanian Historical Terminology in the Translation of Charles Rollin’s History in the 18th century*, in *Words across History: Advances in Historical Lexicography and Lexicology: lucrările conferinței ICHLL 2015*, eds: M^a Victoria Domínguez Rodríguez, Alicia Rodríguez Álvarez, Gregorio Rodríguez Herrera y Verónica C. Trujillo González, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones y Difusión Científica, 2016, ISBN: 978-84-9042-256-4 (print), ISBN: 978-84-9042-257-1 (e-book), pp. 131-139 (p. 132)

Eugenia Dima, *Towards the Far East in 18th Century Romanian Culture*, in *Views of the East*, Oana Cogeaneu ed., Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iasi, 2016, ISBN 978-6-6-714-277-8, pp. 123-137 (pp. 124, 125, 126, 136)

Alexandra Chiriac, *Istoria Ecaterinei a II-a de J. M. Schweighofer și varianta sa tradusă în Moldova*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016 (pp. 36, 112, 166)

Eugenia Dima, *Capcanele filologiei sau Despre păcatul trufiei în Începutul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri*, Andrei Corbea-Hoișie și Eugenia Dima (eds.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, pp. 93-148, (pp. 95, 113, 143)

Eugenia Dima, Gabriela E. Dima - „*Achille in Sciro*” de Metastasio și versiunea în limba română a lui Iordache Slătineanu – 2,5 pct

Maria Aldea, recenzie la Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (eds.), *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea în Studii de lingvistică*, nr. 5, 2015, pp. 363 – 368 (p. 367)

Magda Jeanrenaud, Eugenia Dima, Gabriela E. Dima - *Voltaire, „Histoire de Charles XII” și traducerea românească a arhimandritului Gherasim de la Iași* – 3,33 pct

E. Dima, *Secolul al XVIII-lea românesc și începutul asimilării culturii occidentale* in *Simpozionul internațional Grigore Bostan - 75. Probleme actuale de filologie română*, Editura Misto, Cernăuți, 2015, pp. 132-145 (p. 139)

Maria Aldea, recenzie la Eugenia Dima, Andrei Corbea-Hoișie (eds.), *Impulsul Iluminismului în traduceri românești din secolul al XVIII-lea în Studii de lingvistică*, nr. 5, 2015, pp. 363 – 368 (p. 365)

DEXI (coord. Eugenia Dima, 7 autori) – 14,56 pct

- în reviste din țară: 20 x 5 / 7 = 14,28

Marina Sajin, Georg Trakl, *Simbolistica culorilor in poezia lui George Bacovia*, in *Interuniversitaria*, Ediția A VIII-A , Materialele Colocviului Științific Studentesc, 12 Mai 2012, Presa Univ. Bălțeană, Bălți, 2013, (pp. 54, 57)

Tara-Lunga, Mihaela-Oana, *Major Special Events: An Interpretative Literature Review in Management & Marketing, Challenges For The Knowledge Society*, Vol. 7, No. 4, 2012, pp. 759-776 (pp. 762, 775)

Ghițuleasa, Anca-Andreea, Liviu Gabriel Ghițuleasa, *Binomul distanță-timp în transportul feroviar de călători in Urbanism. Arhitectură. Construcții*, vol. 3, nr. 4, 2012 pp. 19-27 (pp. 20, 26)

Fântâna, Raul Sorin. *Copyright on the Intellectual Property Expert Report: Consequences in Perspectives of Business Law Journal*. Vol 2, issue 1, nov. 2013, pp. 96-100 (pp. 97, 100)

Radu-Golea, Cristina. *Echivalenta semantica dintre un numeral si un substantiv, în limba româna/Semantic Equivalence between a Numeral and a Noun, in the Romanian Language in Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* 13, 2012, pp. 182-186 (p. 183)

Tatiana Balan, *Evoluția istorică a mentoratului în educație in Studia Universitatis Moldaviae-Științe ale Educației* nr. 9 (89), 2015, pp. 66-70 (p. 70)

Pârvu Boerescu, *Din nou despre a arăta, a areta, a arreta, arătos*, in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie – martie 2016, pp. 3 – 21 (p. 18)

Alexandru Mareș, *În căutarea unei paternități*, in *Limba Română*, nr. 4 octombrie – decembrie 2015, pp. 548 – 558 (pp. 548, 549)

Pârvu Boerescu, *Melc, cubelc, culbec*, in *Limba Română*, nr. 4 octombrie-decembrie 2015, pp. 457 – 473 (pp. 457, 458 471)

Mariana Neț, *Familia adjectivelor alb și verde în lexicul gastronomic românesc*, in *Limba Română*, nr. 4 octombrie-decembrie 2015, pp. 523– 534 (pp. 524, 526, 528, 529, 532)

Pârvu Boerescu, *Coleașă, mălai, terci, stavăr. Note etimologice și lexicale in Limba Română*, nr. 3 iulie - septembrie 2015, pp. 331 – 341 (pp. 332, 336, 340)

Pârvu Boerescu, *Frigider, molid, molete (precizări și rectificări – IV)*, in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie – martie 2015, pp. 5 – 12 (p. 5, 6, 11)

Pârvu Boerescu, *Rom. creț și alb. krec, kreçe, krecë – o nouă ipoteză etimologică*, in *Limba Română*, nr. 4 octombrie – decembrie 2014, pp. 477-488 (p. 477)

Pârvu Boerescu, *Precizări și rectificări (II): mire*, in *Limba Română*, nr. 3 iulie - septembrie 2014, pp. 305-311 (pp. 306, 310)

Pârvu Boerescu, *Precizări și rectificări: arțar, cârlionț, a (se) desfăta/a desfăida, gheață2 (bani gheață), glugă* in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie - martie 2014, pp. 3-12 (pp. 5, 7, 11)

Iulia Mărgărit, *Caltaboș, cartaboș – propunere etimologică* in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie - martie 2014, pp. 13-22 (p. 13)

Pârvu Boerescu, *Etimologii: șpagă, șperț* in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie - martie 2013..pp. 8-16 (pp. 10, 11, 15)

Florin Vasilescu, *Din hrisoave: cuvintele harturghie și hărturărie (?)* in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie - martie 2013 pp. 20 – 26 (pp. 21, 24)

Pârvu Boerescu, *Complețări la Dicționarul etimologic al limbii române (DELR)*, vol. I (A–B), in *Limba Română*, nr. 4 octombrie - decembrie 2013, pp. 425-433, (pp. 430, 431, 432)

Pârvu Boerescu, *Note etimologice și lexicale. I. fulg; II. Stâlpuri: stâlpură, stâlp*, in *Limba Română*, nr. 1 ianuarie - martie 2012, pp. 45-53 (p. 47)

- în cărți din țară: $2 \times 2,5 / 7 = 0,28$

Camelia Săpoi, *Hiponimia în terminologia medicală. Modalități de abordare în semantă și lexicografie*, Pitești, Editura Trend, 2013, 199 p.

Bianca Geman, *Definițiile și rolul lor în terminologia arhitecturii* in “*In the Beginning Was the Word*” *On the Linguistic Matter of Which the World Is Built*, Ars Docendi, 2015, pp. 159-166. (pp. 159, 165)

Dan Cristea, Gabriela Eugenia Dima - ***An Integrating Framework for Anaphora Resolution*** – 16,25 pct

Daniel Alexandru Anechitei Summarizing Short Texts Through a Discourse-Centered Approach in a Multilingual Context in *Where Humans Meet Machines*, Springer International Publishing, 2013, Print ISBN 978-1-4614-6933-9 pp. 109-135 (134)

Dan Cristea et al., *Quo Vadis: A Corpus of Entities and Relations in Language Production, Cognition, and the Lexicon*, Volume 48 of the series Text, Speech and Language Technology Springer International Publishing, 2015, Print ISBN 978-3-319-08042-0, pp 505-543 (541)

Adrian Iftene, Alex Moruz., Eugen Ignat - *Using Anaphora resolution in a Question Answering system for Machine Reading Evaluation* in *Working Notes for CLEF 2013 Conference*, Valencia, Spain, September 23-26, 2013, online.

Daniel Alexandru Anechitei, Eugen Ignat - Multilingual summarization system based on analyzing the discourse structure, in *Proceedings of the multiling 2013 workshop on multilingual multi-document summarization*, Sofia, Bulgaria, 9 August 2013, pp. 72–76 (p 73)

Anca Birbiri, *Metadata of a Huge Corpus of Contemporary Romanian Data and Organization of the Work* in *BCI 2015 Proceedings of the 7th Balkan Conference on Informatics Conference*, ACM New York, NY, USA 2015, Article 35 ISBN: 978-1-4503-3335-1.

Dan Cristea, Ionuț Cristian Pistol - *Mappingbooks: Linguistic Support For Geographical Navigation In Books* in *Proceedings of the 10th International Conference “Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language”*, 18-19 September 2014, Iasi, ISSN 1843-911x, pp. 189-198 (p. 197)

D. Cristea and E. Ignat, "Linking book characters toward a corpus encoding relations between entities," in *2013 7th Conference on Speech Technology and Human - Computer Dialogue (SpeD)*, Cluj-Napoca, 2013, pp. 1-8. Electronic ISBN: 978-1-4799-1065-6

Dan Cristea, Oana-Diana Postolache, Gabriela-Eugenia Dima, Catalina Barbu - ***AR-Engine-a framework for unrestricted co-reference resolution*** – 2,5

Mateusz Kopec, Maciej Ogrodniczuk, *Creating a Coreference Resolution System for Polish* in *LREC 2012 Proceedings*, ISBN 978-2-9517408-7-7 pp. 192-195 (pp. 94, 95)

Anca-Diana Bibiri et al., *Statistics Over A Corpus Of Semantic Links: “Quovadis”* in *Proceedings of the 10th International Conference “Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language”*, 18-19 September 2014, Iasi, Editura Universitatii “Alexandru Ioan Cuza”, 2014, ISSN 1843-911x, pp. 33-44 (p. 41)

Dan Cristea, Gabriela-Eugenia Dima, Oana Postolache, Ruslan Mitkov - ***Handling complex anaphora resolution cases*** – 2,5

Anca-Diana Bibiri et all., *Statistics Over A Corpus Of Semantic Links: "Quovadis"* in *Proceedings of the 10th International Conference "Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language"*, 18-19 September 2014, ISSN 1843-911x, pp. 33-44 (p. 42)

Mihaela Colhon, Paul Diac, Cătălina Mărănduc, Augusto Perez, *Quovadis* - *Research Areas – Text Analysis in Proceedings of the 10th International Conference "Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language"*, 18-19 September 2014, ISSN 1843-911x, pp. 45-56 (p. 55)

I. 13. Participare la conferințe științifice (dovedită cu ordin de deplasare, program, certificat de participare) – 210 pct

- moderator în străinătate: 30 pct

1. International Scientific Conferences on SOCIAL SCIENCES & ARTS SGEM 2015 (Albena, Bulgaria), SGEM Organisation, 24 august - 2 septembrie 2015 - Finance and History session, 30.08.2015 (cf. anexa)
2. 6th Annual International Conference on Literature (Atena, Grecia), ATINER – Athens Institute for Education and Research, 8-11 iulie 2013, Session IV Poetry, 8.07.2013 - <http://www.atiner.gr/literature>

- speaker, discussant:

- în străinătate: 14 conferințe x 10 pct = 140 pct

1. XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Roma, Italia), „La Sapienza” Università di Roma, 18-23 iulie 2016, *Osservazioni sulla versione rumena del libro di Benjamin Martin, gramatica delle scienze filosofiche, realizata dal vescovo Amfilohie di Hotin dalla versione italiana* <http://cilfr2016.let.uniroma1.it/> - <http://151.100.107.123/node/24>
2. *Scientiae* 2016 (Oxford, Marea Britanie), St. Anne's College, Oxford University, 5-7 iulie 2016, *Physical Sciences in Bishop Amfilohie of Hotin's Translation* <http://scientiae.co.uk/oxford-2016/>
3. *Probleme actuale de filologie română* (Cernauti, Ucraina), Universitatea „Yuriy Fedkovych” din Cernauti, 29-31 octombrie 2015, *Tragedia lui Oreste: din Antichitate în țările române prin intermediul elaborării lui Vittorio Alfieri*
4. International Scientific Conferences on SOCIAL SCIENCES & ARTS SGEM 2015 (Albena, Bulgaria), SGEM Organisation, 24 august - 2 septembrie 2015, *Peter the Great of Russia and Charles XII of Sweden in the 18th Century Romanian Translations of Western European History Books* (coauthor)
5. *International Workshop on Arts, Humanities and Social Sciences – IWAHS-2015* (Istanbul, Turcia), Scientific Cooperation Society, Istanbul, Turcia, 8-9 mai 2015, *The Beginnings of Translations into Romanian*
6. *Cultural Literacy in Europe* (Londra, Marea Britanie), Birkbeck Institute for the Humanities, Marea Britanie, 16-18 aprilie 2015, *Schoolbooks in the 18th-century Romanian Provinces: Benjamin Martin's Philosophical Grammar and its Romanian Version by Bishop Amfilohie of Hotin* <http://cleurope.eu/>
7. 7th International Conference on *Historical Lexicography and Lexicology ICHLL* (Las Palmas, Spania), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,

Spania, 9-11 iulie 2014, *The Italian Influence at the Beginnings of the Geographical Terminology in Romanian*

<https://sites.google.com/site/ichll2014/home>);

8. The 12th ALA Conference on *Language Awareness 2014: Achievements and Challenges* (Hamar, Norvegia), Association for Language Awareness and the Faculty of Education and Natural Sciences at Hedmark University College, 1-4 iulie 2014, *Romanian Translators' Difficulties during the Period of Modernisation of the Romanian Language* (coautor) <http://ala2014.org>
9. Twelfth International Conference on *New Directions in the Humanities* (Madrid, Spania), The New Directions in the Humanities knowledge community and CEU San Pablo University, Madrid, Spania, 11-13 iunie 2014, *The 18th Century Romanian Translation of Metastasio's Achilles on Skyros by the Boyar Iordache Slatineanu*
<http://thehumanities.com/the-conference-2014>
10. FaCT – The First International Conference on *Food and Culture in Translation* (Bertinoro, Forli, Italia), Universitata degli Studi di Bologna, Italia, 22-24 mai 2014, *The First Cookery Book in Romanian* (coautor)
<http://fact.sitlec.unibo.it/>
11. Symposium *War and Peace in the Life of Language* (Nottingham, UK), University of Nottingham, UK, 25-26 aprilie 2014, *Conflicting Views on the Use of Neologisms in two Translations of Romani's Norma*
<http://war-and-peace-life-of-language.weebly.com/>
12. 3^o *International Conference on Human and Social Sciences, ICHSS 2013* (Roma, Italia), Mediterranean Center of Social and Educational Research, 20-22 septembrie 2013, *Modalities of Western Enlightenment Text Translation in the 18th Century Romanian Culture*
<http://www.mcser.org/journal/index.php/mjss/article/view/1237>)
13. 6th *Annual International Conference on Literature* (Atena, Grecia), ATINER – Athens Institute for Education and Research, 8-11 iulie 2013, *The Western Model of Ienachita's Song* <http://www.atiner.gr/literature.htm>
14. *Prescriptivism Conference 2013* (Leiden, Olanda), Universitatea Leiden, 12-14 iunie 2013, *Prescription and Tradition in the Romanian Literary Language*
<http://hum.leiden.edu/lucl/prescriptivism-conference>

- în țară: 8 conferințe x 5 pct = 40 pct

1. *Discourse, Culture and Representation II*, (Țirgu Mureș, Romania), Universitatea „Sapientia” din Țirgu Mureș, 15-16 aprilie 2016, *Famous Stories Rewritten For Youngsters: Umberto Eco Narrates Manzoni's „Promessi Sposi”*
<http://ghtk.csik.sapientia.ro/en/news/discourse-culture-and-representation-ii>
2. *Literatura română în secolul al XVIII-lea. Schimbarea paradigmei literare* (Bucuresti, Romania), Academia Romana, 9-10 octombrie 2015, *Amorven si Zalida, o traducere românească de la 1802 a unui roman englezesc prin intermediar francez*

3. *Presente e futuro della lingua e letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche* (Craiova, Romania), Universitatea din Craiova, 18-19 septembrie 2015, *Scrivere e riscrivere letteratura: Alessandro Baricco e il suo Don Giovanni per i ragazzi* <http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/colocvii-si-simpozioane.html>);
4. *Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication* (Iasi, Romania), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi si Østfold University College, Norway, 4-5 iunie 2015, *The Romanian Provinces in Patrick Gordon’s Geography Anatomized: from the English Original to its 18th Century Romanian Translation* <http://entice.linguaculture.ro/>
5. *Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity* Conference, FROM MANUSCRIPT TO E-BOOK (Iasi, Romania), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, 29-30 mai 2015, *The first manuscript translation of Alexander Pope’s “Essay on man” by Ioan Cantacuzino* (<https://conferencephss.wordpress.com/>);
6. Colocviul internațional *Comunicare și cultură în România europeană* (Timișoara, România), Universitatea de Vest, Timișoara, 24-25 septembrie 2013, *The Unknown Original of the Gramatica de la învățătura fizicii, Translated from Italian by the Bishop Amfilohie Hotiniul* (coautor) <http://ciccre.wordpress.com>
7. Colocviul național *Literatura română veche. Priorități ale cercetării actuale* (București, România), Academia Română, Institutul “G. Calinescu”, 27-28 iunie 2013, *Cîntecul lui Ienăchiță, redactat în neogreacă, izvoare și răspîndire*
8. Simpozionul național *Doi ctitori ai literaturii române: Gheorghe Asachi și Bogdan Petriceicu-Hasdeu* (Iasi, România), Academia Română, Institutul de Filologie “A. Philippide”, 20 iunie 2013, *Gheorghe Asachi, traducător al Normei de Felice Romani* <http://simpozionhasdeuasachi.acadiasi.ro/node/21>

I. 15. Profesor invitat la universități de prestigiu din străinătate – 25 pct

- Universita’ degli Studi di Padova - conferința *Gli inizi del teatro in Romania sotto il segno delle traduzioni* (10 iunie 2015)

I. 21. Premii internaționale obținute printr-un proces de selecție sau concurs – 30 pct

Best Presentation Award, International Scientific Conferences on SOCIAL SCIENCES & ARTS SGEM 2015

<http://www.sgemsocial.org/index.php/sgem-social-deadlines/sgem-social-awards2016?layout=edit&id=167>

II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ – 154 pct

II. 1. Evaluare studenți – 50 pct

II. 4. Materiale suport pentru curs, seminar, lucrări practice (se va puncta o singură dată pentru fiecare perioadă de 5 ani): 10 x 8 = 80 pct

1. Civilizație italiană an I, sem I – 10 pct
2. Teoria și practica limbii italiene an I, sem II – 10 pct
3. Literatură italiană an II, sem II (*Il teatro del Settecento*) – 10 pct
4. Literatură italiană an III, sem I (*La prosa del Novecento*) – 10 pct
5. Curs special limba italiană master an II, sem I (*Interpretariato consecutivo specializzato*) – 10 pct
6. Curs special limba italiană master an II, sem II (*Interpretariato simultaneo*) – 10 pct
7. Curs special literatură italiană master, an I, sem I (*La letteratura dell'ultimo Novecento*) – 10 pct
8. Curs special literatură italiană master, an I, sem II (*Luigi Pirandello*) – 10 pct

II. 8. Coordonarea lucrărilor de licență / disertație / lucrări de grad = 24 pct

- Lucrări de licență – 18 x 1 = 18 pct
2012
 1. Asiminicesei Marius – „I bambini nel cinema neorealista”
 2. Balica Raluca – „*Gli indifferenti e l'Automa*, le interconnessioni dei personaggi nelle opere di Alberto Moravia”
 3. Bilbaie Mihaela – „Il mondo contadino nei *Malavoglia e Morometti*”
 4. Cernat Andreea Gabriela – „La donna pirandelliana – reale o fittizia?”
 5. Perduin Ancuta – „Le donne fatali nei *Romanzi della rosa*”2013
 6. Barbosu Alina Florentina – „L'incapacità di agire in Moravia, Svevo e Joyce”
 7. Cascaval Mirela Diana – „La maschera di Pirandello”
 8. Costarnache Oana Stefania – „La monacazione forzata in Verga e Manzoni”
 9. Luca Elena – „Ripresa della tragedia in Italia e Inghilterra”
 10. Marin Alexandra Ioana – „I *Malavoglia* dal libro ai film”
 11. Popovici Paula – „La Mafia e la letteratura siciliana”2014
 12. Manuela Roca – „Il personaggio Primo Levi nel libro *Se questo è un uomo*”2015
 13. Denisa Ioana Lupsea – „Lucrezia Borgia, castellana rinascimentale”2016
 14. Mădălina Maria Șotropa – „Svevo e Joyce: due scrittori messi a confronto”
 15. Dragoș George Hîndrescu – „Donne e amore nella storia e nella letteratura it.”
 16. Ana-Maria Pricop – „Il flusso della coscienza in Italo Svevo e Marcel Proust”
 17. Mădălina Cristina Mărtincă – „Verga, il Verismo come una fotografia”
 18. Ana-Maria Macovei – „La questione dell'identità nelle novelle di Luigi Pirandello”
- Lucrări de disertație – 3 x 2 = 6 pct
2012
 1. Claudia Ghidu – „Pinocchio e Pipi o lo scimmiettino color di rosa”
 2. Ionut Lucaci – „La superstizione tra mito e tabu religioso”2015
 3. Roxana Mancas – „La Camorra nell'opera di Roberto Saviano”

II. ACTIVITATEA INSTITUȚIONALĂ – 130 pct

III. 1. Contribuții la organizarea activității didactice și administrative – 30 pct

- orar – 4 ani x 5 = 20 pct
- comisie licență – 2 ani (2013, 2016) x 5 = 10 pct

III. 4. Membru în Consiliul facultății, departamentului – 15 pct

- Consiliul facultății (2016) 1 x 10 = 10 pct
- Consiliul departamentului (2016) 1 x 5 = 5 pct

III. 6. Membru în comisii de concurs în vederea ocupării unui post didactic ori de cercetare în învățământul universitar – 5 pct

concurș pentru postul de asistent univ. limba italiană (februarie 2014, candidat unic: Cristian Ungureanu) – 1 x 5 = 5 pct

III. 10. Proiecte pentru mobilități și plasamente internaționale – 80 pct

Coordonator Erasmus 2013 și Erasmus+ 2014, 2015, 2016 – 4 x 20 = 80 pct

9 ianuarie 2017

Conf. dr. Gabriela Eugenia Dima